

**FABIO &  
GISELE WITKOWSKI**

**XXII  
CICLO  
DE GRANDES  
SOLISTAS  
PILAR BAYONA**

## PROGRAMA

### PRIMERA PARTE

Duración  
aproximada:  
35 min

**F. SCHUBERT**

Fantasia para piano a cuatro  
manos en Fa m, D. 940, Op. 103

**S. RACHMANINOV**

Suite n.º 2 para dos pianos, Op. 17  
Introducción  
Vals  
Romance  
Tarantella

### SEGUNDA PARTE

Duración  
aproximada:  
30 min

**F. MIGNONE**

No Fundo do Meu Quintal  
Lundu  
Congada

**D. MILHAUD**

Scaramouche, suite para dos  
pianos, Op. 165b  
Vif  
Modéré  
Brazileira - mouvement de Samba

**W. LUTOSŁAWSKI**

Variaciones sobre un tema de  
Paganini para dos pianos

Síguenos para enterarte  
de todas nuestras actividades  
antes que nadie y comparte  
nuestra pasión por la música  
[www.blogauditoriozaragoza.com](http://www.blogauditoriozaragoza.com)  
[www.auditoriozaragoza.com](http://www.auditoriozaragoza.com)

 Auditorio ZGZ  
 @AuditorioZGZ  
 @AuditorioZGZ

#Venalauditorio  
#ZgzesCultura



Fundación  
**iberCaja** 

ORGANIZA

 **Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

AUDITORIO  
DE ZARAGOZA



**18**  
NOVIEMBRE 2019  
LUNES 20.00 horas



**XXII  
CICLO  
DE GRANDES  
SOLISTAS  
PILAR BAYONA**

**DÚO  
WITKOWSKI**

## FABIO & GISELE WITKOWSKI DÚO DE PIANO WITKOWSKI



Los pianistas brasileños Fabio y Gisele Witkowski han compartido escenarios en todo el mundo como el Dúo de piano Witkowski. Pianistas consumados, a los Witkowski se les admira por sus vibrantes y dinámicos recitales tanto para dos pianos como a cuatro manos. Han actuado en los Jardines de Villa Rufolo (Ravello, Italia), en el Kennedy Center (Washington), en The Symphony Hall (Shanghai), en el Shenzhen Concert Hall, en el Carnegie Hall (New York), y además han dado recitales en los Estados Unidos, Israel, América del Sur, Asia y Europa. The New York Concert Review se refirió así a su interpretación: “mostraron un rubato maravilloso y una interpretación tremendamente limpia, con un encantador sentido del tono”.

Individualmente, han actuado con la Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo, la Orquesta Sinfónica de Hartford, la Orquesta da Camera Fiorentina, la Sinfónica de Santo André, la Orquesta Filarmónica de São Bernardo, la Orquesta Sinfónica de Hartt, la Orquesta Sinfónica de Piracicaba, la Orquesta Filarmónica de Río Claro, la Orquesta Sinfónica de Wallingford y la Orquesta Sinfónica Paulista. Como intérpretes de cámara, sus actuaciones incluyen apariciones con Emerson String Quartet, el Cuarteto de Guarneri, el Cuarteto de Bellas Artes, El trío de Amerigo, el Cuarteto de cuerda de São Paulo y el violonchelista Robert de Maine, entre otros.

Fabio y Gisele Witkowski combinan sus carreras escénicas con una actividad académica

intensa. Ambos son enseñantes en la Escuela Hotchkiss, donde Fabio Witkowski es Jefe del Departamento de Artes Visuales y Escénicas y Director del programa de música. Gisele Witkowski se doctoró en la Manhattan School of Music y tiene un doctorado en artes musicales de la Hartt School of Music. Ambos han participado como artistas invitados y profesores en numerosos festivales de música, incluido el Festival de Música de la Costa Amalfitana en Italia, el Festival de Piano de Granada en España, el Festival de Música de Krasnogorsk en Rusia, el Festival de Música de Verano Wintergreen y los festivales de Verano Hotchkiss en Estados Unidos y los festivales de música São João del Rey, Belém, Londrina y Ourinhos en Brasil. Actualmente son codirectores del programa de música Hotchkiss in Florence en Italia y de los festivales de verano Hotchkiss Piano en los Estados Unidos.

Fabio y Gisele Witkowski han formado parte del jurado de varios concursos de piano: XVIII Concurso Internacional de Compositores de Piano de España, en Madrid, y el XXXI Concurso Internacional de Piano Cidade de Ferrol, donde también realizaron un recital en la ceremonia de apertura. Sus alumnos también han recibido varios premios en concursos de piano nacionales e internacionales.

Uno de los últimos proyectos del dúo ha sido la interpretación de la *Consagración de la Primavera* de Stravinski con la compañía de danza Bowen McCauley, celebrando el 100 aniversario de esta obra maestra.

## Comentarios al programa

### SCHUBERT, UN PUENTE AL ROMANTICISMO

Franz Schubert (1797-1828) aparece situado en una posición histórica de transición entre los clásicos vieneses y los románticos alemanes, período en el que cristalizaron distintos géneros de cámara. La aportación schubertiana a este proceso fue crucial, en particular en el ámbito de la música para piano. Aquí contribuyó a instaurar géneros como el impromptu y el momento musical, a dignificar el Ländler –precedente del vals–, a difundir los repertorios para cuatro manos y a transformar la forma sonata.

La trayectoria vital de Schubert es sobradamente conocida. Tras una existencia agitada, llena de emociones, sufrimientos y privaciones, empezó a componer la *Fantasia para piano a cuatro manos D. 940*, que hoy nos ocupa, en enero de 1828, poco antes de su muerte. Forma parte, en cierto modo, de su testamento musical. Terminó la pieza en marzo de ese año, y su primera interpretación pública tuvo lugar en mayo. La dedicó a Karoline Esterházy, un amor no correspondido. El genio falleció seis meses después. Tras su óbito, amigos y familiares gestionaron la publicación de algunas de sus obras, entre ellas esta *Fantasia*, cuyo manuscrito original se conserva en la Biblioteca Nacional de Austria.

La pieza está dividida en cuatro movimientos vinculados entre sí, que se interpretan sin pausa. Su estructura representa una combinación entre la sonata tradicional y el poema sinfónico, que desarrollarán algunos de sus continuadores, entre ellos Liszt, quien realizó varias transcripciones de las obras de Schubert. El tema principal aparece en Fa mayor, antes de repetirlo brevemente en Fa menor, y modularlo a continuación de una forma sombría, evocando casi una melodía fúnebre. El segundo movimiento muestra cierta proximidad con las modulaciones de Paganini en su segundo concierto para violín y orquesta. Comienza con un enérgico tema en Fa sostenido menor que crea un ambiente tenso, para continuar con un segundo episodio más lírico. En el tercero, parece Schubert retornar a sus propias vibraciones líricas, como los scherzos de los tríos para piano de esta misma época. Un Allegro vivace brillante en la misma tonalidad prepara el Finale que comienza con una repetición del primer tema del movimiento inicial, tanto en Fa menor como en Fa mayor, antes de introducir una transición a una fuga basada en el segundo tema. La fuga construye un clímax que terminará abruptamente en Do mayor, en lugar de resolverse en un

Fa mayor o menor. Tras un compás de silencio, el primer tema se repite brevemente, conduciendo a los últimos acordes que recuerdan al segundo tema, dando paso a un tranquilo final.

### RACHMANINOV, EL ÚLTIMO ROMÁNTICO

Sergéi Rachmaninov (1873-1943) fue un compositor, pianista y director de orquesta ruso, uno de los últimos grandes compositores románticos de música clásica al estilo europeo. Ha sido considerado uno de los pianistas más influyentes del siglo XX. Compuso su *Segunda suite para dos pianos, op. 17* en Italia durante los primeros meses de 1901, al mismo tiempo que su segundo concierto para piano, y es estilísticamente similar. El trabajo está lleno de exuberantes melodías líricas, pasajes floridos y complejos, y el característico ritmo compositivo del autor. El dominio del idioma pianístico impregna toda la Suite. Es una de sus obras maestras a todos los niveles. Una enérgica marcha abre la pieza. Se divide en tres partes, con una breve coda. En el siguiente movimiento –un hipnótico vals–, el impulso rítmico se complementa con figuras rápidas y complejas. La sección central es intensamente lírica, pero conserva el impulso rítmico original. El tercer movimiento es un romance. Este título expresa las cualidades emocionales de la inspiración. Una melodía románticamente exuberante surge de un acompañamiento arpegiado, pasa a través de una sección central anhelante en tono menor, y finalmente se eleva a un clímax extático. Cierra la suite una tarantela. Basado en la típica danza folclórica italiana, este movimiento eleva el conjunto a proporciones casi orquestales. Los ritmos y los potentes clímax se contrastan con los interludios de pasajes delicados, que finalmente se convierten en una coda definida y virtuosa.

### MIGNONE, UN CLÁSICO AMANTE DEL FOLCLORE

Francisco Mignone (1897-1986) fue un compositor, director de orquesta y pianista brasileño. Estudió en el Conservatorio de São Paulo y en el de Milán. Fue profesor en la Escuela Nacional de Música de Río de Janeiro entre 1933 y 1967. Junto a su segunda esposa, la pianista María Josephina Bensoussan, formó un dúo pianístico de gran relevancia. Aunque su música estuvo influenciada por la moderna escuela de composición italiana, Mignone también se hizo eco de la música popular de su país. Compuso obras en este estilo en sus comienzos, bajo el seudónimo de Chico

Bororó. En algunas de sus obras utilizó incluso motivos indígenas. Es uno de los creadores más importantes de Brasil, con un catálogo personal de más de mil obras. Compuso óperas, ballets de inspiración folclórica, poemas sinfónicos, música de cámara y piezas corales, así como bandas sonoras para películas. En su obra para piano destaca un aprovechamiento extraordinario del teclado y de sus posibilidades tímbricas, así como una notable creatividad potenciada por su fecunda inspiración y su gran dominio de la estructura formal. Mignone sintió una predilección especial por el vals, llegando a componer más de cien piezas de este formato. El poeta brasileño Manuel Bandeira lo ha denominado “El Rey del Vals” en Brasil. Respecto a las obras que hoy escucharemos, *Lundu* es un breve capricho virtuoso escrito en 1947 para piano solo, que el propio autor escribió para piano a cuatro manos en 1971. *Congada* es una versión pianística de uno de los temas de su ópera *O contratador de diamantes*, estrenada en 1921. Se trata de una danza de origen popular, no exenta de dificultades rítmicas y armónicas.

### MILHAUD, PIONERO DE LA MODERNIDAD

Darius Milhaud (1892-1974) fue un compositor francés asociado con la vanguardia de los años veinte, cuya abundante producción abarca casi todos los géneros. Fue pionero en el tratamiento de la percusión, la politonalidad, el jazz y las técnicas aleatorias. A pesar de que su música surge de fuentes muy diversas, tiene una poderosa unidad estilística. Residió de joven en Brasil, lo cual se aprecia en algunas de sus obras, como la que hoy escuchamos. *Scaramouche* es una suite en tres movimientos, encargo de Ida Jankelevitch para un concierto en la Exposición Universal de París de 1937, dedicada a las artes y técnicas de la vida moderna. En aquella muestra se exhibió por primera vez el Gernika de Picasso. La obra se hizo tan popular que Milhaud realizó un arreglo para saxofón y orquesta. Para su composición, Milhaud usó música que había escrito para acompañar la comedia de Molière *Le Médecin Volant*. El protagonista de esta obra teatral es Sganarelle, un criado intrigante que se hace pasar por médico y toma el carácter de Scaramouche, uno de los personajes de la Commedia dell'Arte. La obra evoca múltiples interpretaciones, en sintonía con el protagonista, quien muestra diferentes

caracteres. La politonalidad está presente en todos sus movimientos, expresando simultáneamente varios puntos de vista. Es evidente la influencia de la música popular brasileña, sobre todo en el tercer movimiento.

### LUTOSŁAWSKI, UN INCESANTE INNOVADOR

Witold Lutosławski (1913-1994) ha sido uno de los principales compositores del siglo XX. Nacido en Varsovia, mostró un prodigioso talento musical e intelectual desde temprana edad. Sus estudios de composición en Varsovia terminaron en un momento políticamente difícil para Polonia, por lo que sus planes para seguir estudiando en París fueron interrumpidos por el servicio militar, el encarcelamiento por parte de los alemanes y la fuga a Varsovia, donde él y su compatriota Andrzej Panufnik tocaron en cafés sus propias composiciones y transcripciones. Entre ellas destacan las variaciones sobre un tema de Paganini (transcripciones de las doce variaciones del *Caprice n.º 24, en La menor* del propio autor para solo de violín) que creó en 1941 en una versión para dos pianos y estrenó ese mismo año, con Panufnik, en el café Aria de la Varsovia ocupada. El texto autógrafo de Paganini contiene once variaciones y un final. Lutosławski sigue este esquema en su versión para dos pianos, pero agrega desde el principio una dimensión armónica que desarrolla una politonalidad específica. El propio compositor manifiesta en sus apuntes sobre la obra que “la poliarmonía se distribuye entre los dos teclados, pero la tonalidad sigue siendo una fuerza clara con frecuentes cadencias tónicas dominantes tradicionales”.

En la versión para dos pianos, el intercambio alternativo de material melódico y armónico prolonga ligeramente la duración de la pieza, pero a su vez la enriquece a través de las modulaciones del color musical. Como curiosidad, cabe señalar que de toda la colección de transcripciones utilizadas por el dúo Lutosławski-Panufnik, únicamente la partitura original de las ‘Variaciones’ escapó de la destrucción en el levantamiento de Varsovia de 1944.

**Francisco Javier Aguirre**